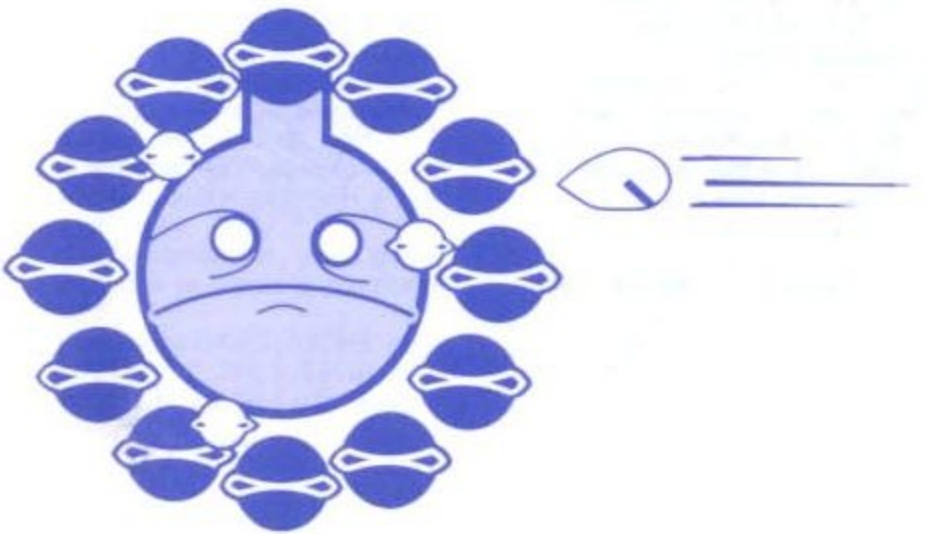
Fantasy Zone™



SEGA

READ THIS BEFORE YOU START

The SEGA CARD and the MEGA CARTRIDGE are intended exclusively for the SEGA MASTER SYSTEM.

HOW-TO-USE SEGA CARD MEGA CARTRIDGE

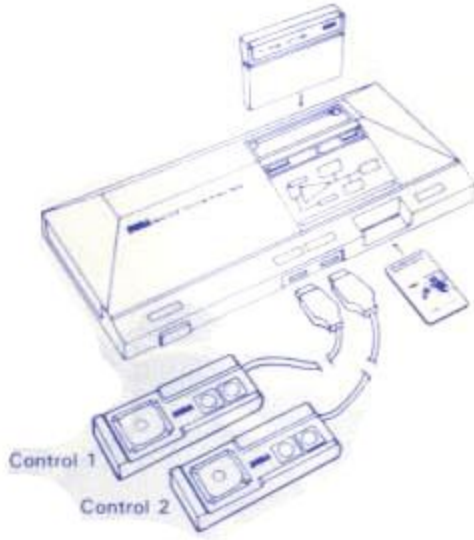
① Make sure that the POWER SWITCH is "OFF".
② Next, insert the SEGA CARD or MEGA CARTRIDGE into the SEGA MASTER SYSTEM (see the illustration).
③ Turn the POWER SWITCH "ON". If nothing appears on the screen, check to see that the insertion as described in the above point is properly made.
④ After using, first be sure to turn the computer's POWER SWITCH "OFF" and then pull out the SEGA CARD or the MEGA CARTRIDGE and put it in its case for safe storage.

ZUERST FOLGENDES LESEN

Die SEGA CARD und die MEGA Spielkassette sind ausschließlich für das SEGA MASTER SYSTEM bestimmt.

GEBRAUCH SEGA CARD MEGA SPIELKASSETTE

① Versichern Sie sich, daß Gerät ausgeschaltet ist (OFF).
② Dann schieben Sie die SEGA CARD oder die MEGA Spielkassette in das SEGA MASTER SYSTEM (siehe Abbildung unten).
③ Schalten Sie das Gerät an (ON). Wenn nichts auf dem Bildschirm erscheint, vergewissern Sie sich, daß die Kassette wie oben beschrieben richtig eingeschoben ist.
④ Nach Gebrauch schalten sie erst den Computer aus (OFF), dann ziehen Sie die SEGA CARD oder die MEGA Spielkassette heraus und legen Sie sie zur sicheren Aufbewahrung in ihre Hülle.



A LIRE AVANT DE COMMENCER

Vous ne pouvez utiliser la cartouche ou la carte de jeux SEGA qu'avec le système SEGA MASTER, exclusivement.

COMMENT UTILISER LA CARTE SEGA LA CARTOUCHE MEGA

① La console doit être en position OFF.
② Puis, introduisez votre CARTOUCHE ou votre CARTE DE JEUX SEGA dans le SYSTEM SEGA MASTER (voir illustration ci-dessous).
③ La console est maintenant en position ON. Si rien n'apparaît sur l'écran, vérifiez que l'insertion a été bien faite.
④ Après utilisation, vous devez éteindre la console (position OFF).
Retirez la CARTOUCHE ou la CARTE DE JEUX SEGA et rangez-la en lieu sûr, dans sa boîte.

LEA ESTO ANTES DE EMPEZAR

El SEGA CARD y el MEGA CARTRIDGE están diseñados únicamente para el SEGA MASTER SYSTEM.

COMO USAR SEGA CARD Y MEGA CARTRIDGE

① Asegúrese de que el conmutador de encendido esté apagado.
② Después, inserte el SEGA CARD o MEGA CARTRIDGE en el SEGA MASTER SYSTEM (mirar el dibujo más abajo).
③ Coloque el interruptor en posición de encendido. Si no aparece nada en la pantalla, mire si ha hecho la inserción tal como se describe en el punto anterior.
④ Después del uso, asegúrese de apagar el interruptor del ordenador, y después sacar el SEGA CARD o el MEGA CARTRIDGE y colocarlo en su estuche para mantenerlo seguro.

LEGGETE QUESTO PRIMA DI INIZIARE

Le SEGA CARD e le MEGA CARTRIDGE sono da usarsi esclusivaménte con il sistèma SEGA MASTER.

COME USARE LE SEGA CARD E LE MEGA CARTRIDGE

① Assicuratevi che L'interruttore POWER sia sulla posizione OFF.
② Ora inserite la SEGA CARD o la MEGA CARTRIDGE nel sistèma SEGA MASTER (vedere l'illustrazione sottostante).
③ Posizionate l'interruttore POWER su ON. Qualora sullo schermo non appaia nulla controllate se l'insemento (punto 2) è stato eseguito correttamente.
④ Quando avete finito di giocare prima di tutto controllate che l'interruttore POWER sia sulla posizione OFF; quindi estraete la SEGA CARD o la MEGA CARTRIDGE. Per evitare che si rovinino è necessario riporle nelle loro custodie una volta finito di giocare.

Long ago, far away in space there existed a "FANTASY ZONE" where a courageous hero called OPA-OPA (the player) fought in a valiant cause to rescue the "FANTASY ZONE" from its enemies. In the space year 6,216, the Interplanetary Monetary System collapsed, causing all of the planets to become panic-stricken. According to an official inquiry made by the SPACE GUILD, someone is leading the MENON PLANET forces, using them to steal the foreign currencies of the other planets, and with the funds, construct a huge fortress in the "FANTASY ZONE". To put an end to their ambitious plans, OPA-OPA promptly takes off for the "FANTASY ZONE" where .....

Vor langer Zeit existierte im Weltraum eine , ,FANTASY ZONE", in der ein mutiger Held mit Namen OPA-OPA tapfer kämpfte, um die „FANTASY ZONE" vor ihren Feinden zu retten.Im Raumjahr 6.216 brach das interplanitarische Währungssystem zusammen, wodurch alle Planeten von Panik befallen wurden. Auf Anweisung der „SPACE GUILD" führen Sie die Streitkräfte des „MENON PLANET", um von den anderen Planeten Geld zu stehlen und mit diesem Kapital eine mächtige Festung in der „FANTASY ZONE" aufzubauen. Um Ihren ehrgeizigen Plänen ein Ende zu setzen, startet OPA-OPA sofort zur „FANTASY ZONE", wo . . .

Il ya a longtemps, très loin dans l'espace, existait un pays fantastique appelé FANTAZY ZONE, où un héros courageoux nommé OPA-OPA (c'est vous) se battit vaillament pour sauver FANTASY ZONE de ses ememis. Dans l'année galactique 6126, le Système Monétaire Interplanétaire s'effondra, semant la panique parmi les quelqu'un dirige les force de la planete MENON, et les utilise pour voler aux autres planètes. leurs devises, afin de rémir les fonds pour construire une immense forteresse sur FANTASY ZONE. Pour confreacarrer leurs plans, OPA-OPA décolle rapidement à destination de FANTASY ZONE où...

Hace mucho tiempo, muy lejos, existía en el espacio una "ZONA FANTASTICA" donde un valiente héroe llamado OPA-OPA lucho contra sus enemigos. En el año espacial 6.126 El Sistema Económico Interplanetario sufrió un colapso que hizo cundir el pánico en todos los planetas. A propuesta del SPACE GUILD, alguién está guiando las fuerzas del PLANETA MENON para robar las extrañas monedas de otros planetas, con las cuales desean construir una gran fortaleza en la "ZONA FANTASTICA" donde. . .

Tanto tempo fa, lontano nello spazio, c'era una ZONA FANTASTICA dove un eroe coraggioso OPA-OPA combatteva per liberarla dai nemici. Nell'anno spaziale 6, 216 il sistema monetario spaziale crollò provocando un ondata di panico su tutti i pianeti. Secondo un'inchiesta ufficiale promossa dalla CORPORAZIONE SPAZIALE (SPACE GUILD) esiste qualcuno che governa le forze del pianeta MENON e vuole rubare la valuta di tutti i pianeti per poter costruire un immensa fortezzo nella ZONA FANTASTICA Per mattere fine al loro piani ambiziosi OPA-OPA parte prontamente per la ZONA FANTASTICA dova .....

ROUND 1 PLALEAF (PLANET OF GREENERY)

① **MOOCOLON**
This is an enemy on the ground. It keeps running towards the player but is cowardly.

② **QUILI-QUILI**
It's very flabby and flies with its arms (which turn into wings) flapping.

③ **SOURTHAM**
a scissorlike type enemy, it comes towards the player.

④ **BOTTACO**
While stretching and withdrawing its legs in up/down, right/left and diagonal directions, it approaches the player and fires a weapon from it's outstretched legs.

RUNDE 1 PLALEAF (PLANET OF GREENERY) (Grüner Planet)

① **MOOCOLON**
Dies ist ein Feind auf dem Boden. Er läuft dauernd auf den Spieler zu, aber er ist zu feige.

② **QUILI-QUILI**
Er ist sehr schlaff und fliegt mit seinen flatternden Armen (die sich in Flügel verwandeln).

③ **SOURTHAM**
Ein scherenartiger Feind, der auf den Spieler zukommt.

④ **BOTTACO**
Er streckt seine Beine und zieht sie wieder ein nach oben/unten, rechts/links und diagonal, wobei er sich dem Spieler nähert und Waffen aus seinen ausgestreckten Beinen abschießt.

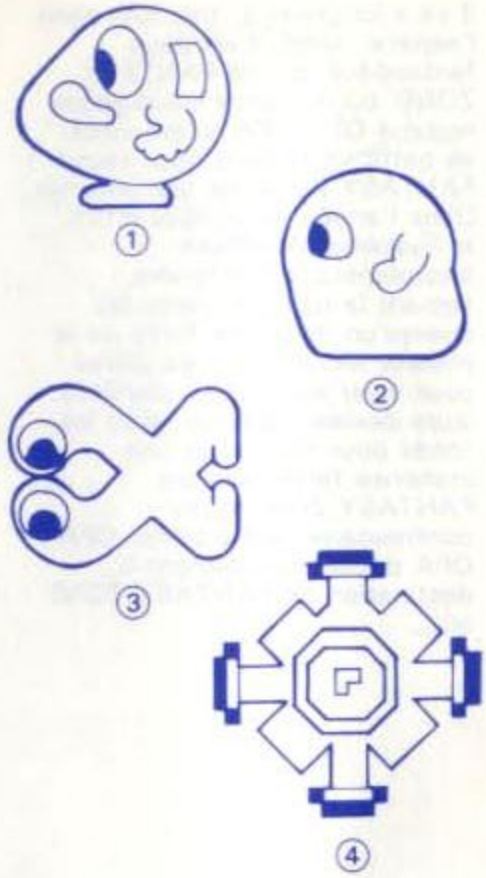


TABLEAU 1 PLALEAF (Planète de GREENERY)

① **MOOCOLON**
C'est un ennemi au sol. Il Se précipite en courant sur le joueur, mais il n'est pas très courageux.

② **QUILI-QUILI**
C'est une créature extrêmement flasque, qui vole en battant des bras (qui se transforment alors en ailes).

③ **SOURTHAM**
un ennemi en forme de ciseaux. Il se dirige vers le joueur.

④ **BOTTACO**
Tout en étirant et en contractant ses tentacules dans les huit directions (Haut/Bas, Droite/Gauche et diagonoles), il s'approche du joueur et, a proximité fait feu par l'un de ses tentacules étendus.

FASE 1 PLALEAF (EL PLANETA DE VEGETCION)

① **MOOCOLON**
Es un enemigo sobre tierra. Corre hacia el jugador, pero es cobarde.

② **QUILI-QUILI**
Es muy débil y vuela con sus brazos (que convierte en alas).

③ **SOURTHAM**
Un enemigo tipo tijera, se direge hacia el jugador.

④ **BOTTACO**
Mientras estira y contrae sus piernas de arriba a abajo, de derecha a izquierda y en las direcciones diagonales, se acerca al jugador y dispara algún arma desde una de sus piernas extendidas.

PRIMO ROUND PLALEAF (il pianeta della vegetazione)

① **MOOCOLON**
Questo nemico cammine e continua a venire verso di voi ma e un codardo.

② **QUILI-QUILI**
E molto flaccido e vola sbattendo le braccia che transforma in ali.

③ **SOURTHAM**
E un nemico a forma di forbici e si muove verso di voi.

④ **BOTTACO**
Allungado a ritirando le gambe in su o in giu, a destra e a sinistra, o indiagonale si avvicha al giocatore e spara con le sue gambe allungate.

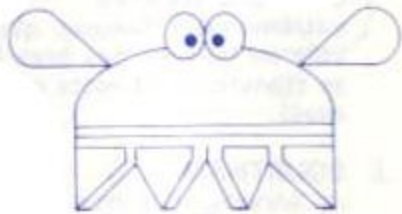
① **THAYA-THAYA**
3 twisting balls circling in the air.

② **BASE**
In each planet, when all of the BASES are destroyed, a huge creature will attack the player. Destroying it will advance the player to the next planet!.

① **THAYA-THAYA**
Drei sich drehende Bälle, die in der Luft zirkulieren.

② **BASE (BASIS)**
Auf jedem Planet wird, wenn jede Basis zerstört ist, ein großes Monster den Spieler angreifen. Wenn Sie es zerstören, kommen Sie in die nächste Runde.

①



②

① **THAYA-THAYA**
3 balles qui tourbillonnent en cercle dans les airs.

② **BASE**
Dans chaque planète, quand toutes les bases ennemies auront été détruites, une norme créature vous attaquera. Si vous la détruisez, vous passerez au tableau suivant.

① **THAYA-THAYA**
Tres pelotas girando en el aire.

② **BASE**
En cada planeta, cuando todas las bases son destruidas, una enorme criatura atacara al jugador. ¡Destryéndola, el jugador llegará al siguiente nivel!

① **THAYA-THAYA**
Tre palle intrecciate in aria.

② **BASE**
Su ogni pianeta quando'tutte la basi saranno distrutte una immensa creatura attacchera il giocatore, il distrugeria ti permettera di passare al round successivo.

ROUND 2 TABAS (PLANET OF FIRE)

① **C-SOUL**
Comes towards the player by turning.

② **ASWORM**
While maneuvering in 16 directions, this follows OPA-OPA around.

③ **BOTELYNN**
Fires projectiles from the tip of its toe.

④ **CHAMBA**
Flapping its wings, it disappears into the air.

⑤ **COULON**
Can make minute turns like a fly. Ejects missiles from its wings and bodily attacks the player.

⑥ **BASE**

RUNDE 2 TABAS (PLANET OF FIRE) (PLANET DES FEUERS)

① **C-SOUL**
Kommt routierend auf den Spieler zu.

② **ASWORM**
Er verfolgt OPA-OPA, wobei er sich in 16 Richtungen bewegt.

③ **BOTELYNN**
Feuert Geschosse aus seinem spitzen Ende.

④ **CHAMBA**
Flattert mit seinen Flügeln und verschwindet in der Luft.

⑤ **COULON**
Kann schnelle Wendungen machen, wie eine Fliege. Schießt Raketen aus seinen Flügeln und greift den Spieler mit dem Körper an.

⑥ **BASE (BASIS)**

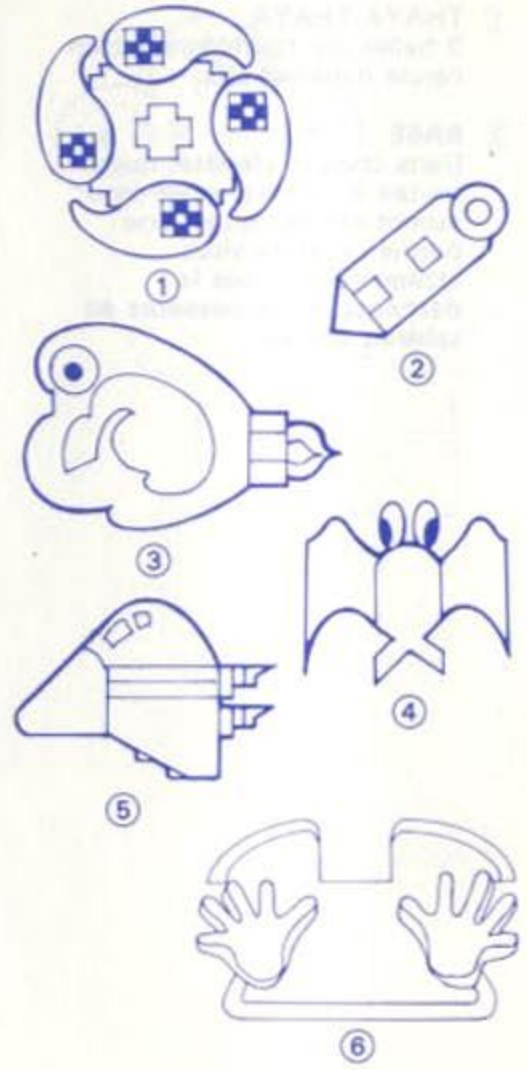


TABLEAU 2 TABAS
(Planète de feu)

① **C-SOUL**
Vient vers le joueur en tournant.

② **ASWORM**
Tout en manoeuvrant dans 16 directions, elle suit OPA-OPA à la trace.

③ **BOTELYNN**
Tire des projectile par la pointe de ses ... orteils!

④ **CHAMBA**
En battant des ailes, elle disparait dans les airs.

⑤ **COULON**
Peut faire des virages sur place comme un mouche. Tire des missiles depuis ses ailes, et attaque le joueur au corps à corps.

⑥ **BASE**

FASE 2 TABAS
(EL PLANETA DE FUEGO)

① **C-SOUL**
Se acerca hacia el jugador girando.

② **ASWORM**
Mientras maniobra hacia las 16 direcciones, sigue a OPA-OPA.

③ **BOTELYNN**
Dispara proyectiles desde su extremo.

④ **CHAMBA**
Batiendo sus alas, desaparece en el aire.

⑤ **COULON**
Momentáneamente puede volar. Dispara misiles desde sus alas y ataca cuerpo a cuerpo al jugador.

⑥ **BASE**

SECONDO ROUND
TABAS (il pianeta di fuoco)

① **C-SOUL**
Si avvicina al giocatore girando su se stesso.

② **ASWORM**
Segue OPA-OPA muovendosi in 16 direzioni.

③ **BOTELYNN**
Spara proiettili dalla punta delle dita del piedi.

④ **CHAMBA**
Agitando le ali scompare nell'aria.

⑤ **COULON**
Puo compiere minuscolui movimenti come una mosca Spara missili dalle ali e attacca il giocatore fisicamente.

⑥ **BASE**

ROUND 3 LA DUNE (PLANET OF SAND)

① **GORO**
Comes rolling by and stops. Then, it goes up and fires.

② **PATA²**
Mit seinem weit offenen Mund treibt, schießt er auf OPA-OPA zu.

③ **ONYAMMA**
While inflating and deflating, it shoots at you.

④ **BONT**
When stretching and shrinking upwards and downwards, it heads in the direction of the player.

⑤ **POYON**
Eyeballs revolving on the perimeter of a body. It changes in size and launches various projectiles.

⑥ **BASE**

RUNDE 3 LA DUNE (PLANET OF SAND) (Planet des Saudes)

① **GORO**
Kommt heran gerollt und stoppt. Dan kommt er hoch und feuert.

② **PATA²**
Mit seinem weit offenen Mund treibt, schießt er auf OPA-OPA zu.

③ **ONYAMMA**
Während er sich aufbläst und Luft abläßt, Schießt er auf Sie.

④ **BONT**
Wenn er sich nach oben und unten streckt und schrumpft, kommt er auf den Spieler zu.

⑤ **POYON**
Augpfel kullern auf dem äußeren Rand seines Körpers. Er verändert die Größe und schleudert verschiedene Geschosse.

⑥ **BASE (BASIS)**

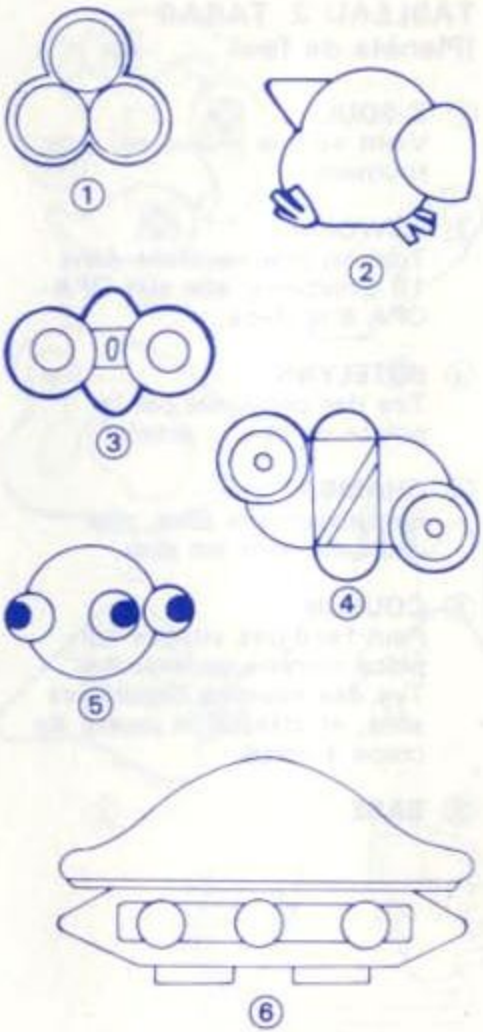


TABLEAU 3 LA DUNE
(Planète de sable)

① **GORO**
S'approche en roulant. Ensuite, se dresse et fait feu.

② **PATA²**
Sa bouche grande ouverte, il se dirige vers ø.

③ **ONYAMMA**
En se gonflant et en se dégonflant, elle vous tire desus.

④ **BONT**
En s'étirant et en se contractant de haut en bas, se dirige vers le joueur.

⑤ **POYON**
Des globes occulaires qui tournent autour d'un corps sphérique, qui change de taille et lance divers projectiles.

⑥ **BASE**

FASE 3 LA DUNE
(EL PLANETA DE ARENA)

① **GORO**
Viene rodando y se para. Entonces avanza y se enciende.

② **PATA²**
Con su boca abierta, avanza hacia OPA-OPA.

③ **ONYAMMA**
Mientras se infla y se desinfla, dispara contra tí.

④ **BONT**
Se extiende y se encoge hacia adelante y hacia atrás, y se dirige contra el jugador.

⑤ **POYON**
Globos oculares moviéndose sobre el perimetro del cuerpo. Cambia de tamaño y dispara varos proyectiles.

⑥ **BASE**

TERZO ROUND
LA DUNE
(il pianeta di sabbia)

① **GORO**
Si avvicina ruotando e si ferma pol si solleva e fa fuoco.

② **PATA²**
Con la bocca aperta si spinge verso OPA-OPA.

③ **ONYAMMA**
Vi spara gonfiandosi e sgonfiandosi.

④ **BONT**
Si dirige verso il giocatore allung andosi e contraendosi verso l'alto e il basso.

⑤ **POYON**
Ha globi oculari rotanti sulla superficie del suo corpo, varia le sue dimensioni e lancia proiettili diversi.

⑥ **BASE**

ROUND 4 DOLIMICCA (SUPERPLANET)

① **SHATBOO**
Approaches the player while opening and closing its wings.

② **F-ZAB**
Comes flying by making turns and shooting.

③ **SQUEL**
Transforming itself from a circle to a square, it fires weapons.

④ **FLOWEYE**
Comes zooming in at OPA-OPA

⑤ **BASE**

RUNDE 4 DOLIMINICCA (SUPER PLANET)

① **SHATBOO**
Nähert sich dem Spieler, während er seine Flügel öffnet und schließt.

② **E-ZAB**
Kommt geflogen, indem er sich dreht und shießt.

③ **SQUEL**
Er schießt Waffen ab, während er sich von einem Kreis in ein Quadrat verwandelt.

④ **FLOWEYE**
Kommt steil auf OPA-OPA zu.

⑤ **BASE (BASIS)**

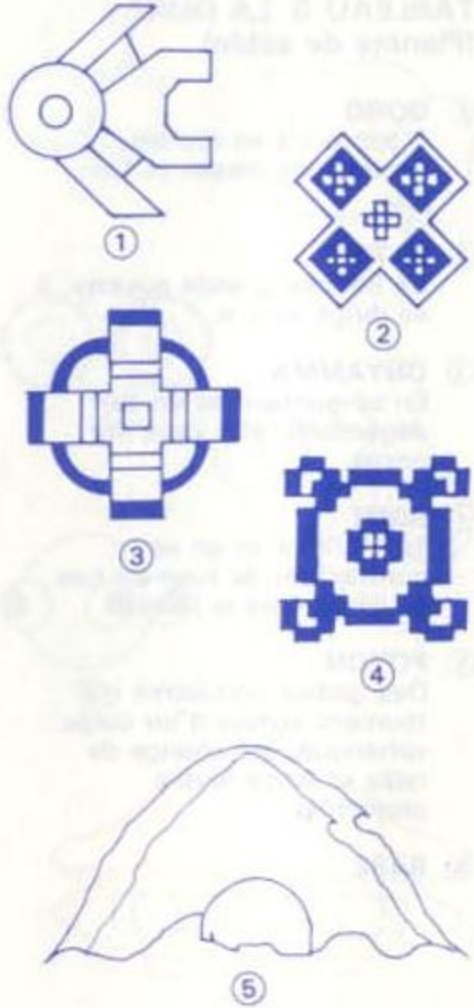


TABLEAU 4 DOLIMICCA (Super Planète)

① **SHATBOO**
S'approche du joueur en ouvrant et en fermant ses ailes.

② **F-ZAB**
S'approche en volant, fait demi-tour et tire.

③ **SQUEL**
Se transforme de rond en carré, et tire.

④ **FLOWEYE**
S'approche en visant OPA-OPA

⑤ **BASE**

FASE 4 (EL SUPER PLANETA)

① **SHATBOO**
Se aproxima al jugador mientras abre y cierra sus alas.

② **F-ZAB**
Se acerca volando, mediante giros, y disparando.

③ **SQUEL**
Se transforma en un círculo o en un cuadrado. Dispara armas.

④ **FLOWEYE**
Se acerca de pronto hasta OPA-OPA.

⑤ **BASE**

QUATRO ROUND DOLIMICCA (il pianeta super)

① **SHATBOO**
Si avvicina al giocatopre aprendo e e chiudendo le ali.

② **F-ZAB**
Si avvicina sparando mentre vola e cambia direzione.

③ **SQUEL**
Transformandosi de cerchio a quadrato spara i suoi colpi.

④ **FLOWEYE**
Si avvicina ad OPA-OPA sfrecciando rumorsamante.

⑤ **BASE**

ROUND 5 POLARIA (PLANET OF ICE)

① **JERRY**
While enlarging and then becoming smaller, it heads for the player.

② **M.F.**
Is a fish type enemy which attempts to land on you.

In addition to these, SOURTHAM (PLANET OF GREENERY), BONT (PLANET OF SAND) and COULON (PLANET OF FIRE) also assault OPA-OPA.

③ **BASE**

RUNDE 5 (PLANET OF ICE) (Planet des Eises)

① **JERRY**
Bewegt sich auf den Spieler zu, während er größer und kleiner wird.

② **M.F.**
Ein fishartiger Feind, der versucht, auf Ihnen zu landen.

Zusätzlich wird OPA-OPA auf den Planeten von SOURTHAN(PLANET OF GREENERY), BONT (PLANET OF SAND) und COULON (PLANET OF FIRE) bestürmt.

③ **BASE (BASIS)**

①

②

③

TABLEAU 5 POLARIA
(Planète de glace)

① **JERRY**
Tout en grossissant, puis en retrécissant, il se dirige vers le joueur.

② **M.F.**
C'est un ennemi du type poisson, qui essaye de se jetter sur vous.

En plus de ces créatures, d'autres créatures recontrées sur d'autres planètes attaquent OPA-OPA: SOURTHAM (de Greenery), BONT (de la planète des sables) et COULON (de la planète de feu).

③ **BASE**

FASE 5 POLARIA
(PLANETA DE HIELO)

① **JERRY**
Mientras se agranda y disminuye su tamaño se aproxima al jugador.

② **M.F.**
Es un enemigo tipo pez que intenta aterrizar sobre ti.

Adamás de estos, SOURTHAN (planeta de vegetación), BONT (planeta de arena) y COULON (planeta de fuego) también atacarán a OPA-OPA.

③ **BASE**

QUINT ROUND
POLARIA
(il pianeta del ghiaccio)

① **JERRY**
Si avvicina al giocatore allungandosi e rimpiccio lendosi.

② **M.F.**
E una specie di pesce questo nemico che tenta di atterrare su di voi.

In aggiunta a questi vi sono anche SOURTHAM (il pianeta della vegetazione) BONT (il pianeta di sabbia) e COULON (il pianeta di fuoco) che attaccano OPA-OPA.

③ **BASE**

ROUND 6 MOCKSTAR (PLANET OF CLOUDS)

① **BILLIAN**
While turning, it discharges its arms and alters itself into another figure.

Also, JERRY (PLANET OF ICE), ASWORM and BOTELYNN (PLANET OF FIRE), and SQUEL (SUPER PLANET) will appear.

② **BASE**

RUNDE 6 (PLANET OF CLOUDS) (Planet der Wolken)

① **BILLIAN**
Während er sich dreht, feuert er seine Waffen ab und verwandelt sich selbst in eine Gestalt.

Ebenso wird JERRY (PLANET OF ICE), ASWORM und BOTELYNN (PLANET OF FIRE), und SQUEL (SUPER PLANET) erscheinen.

② **BASE (BASIS)**

①

②

TABLEAU 6 MOCKSTAR (planète de nuages)

① **BILLIAN**
En tournant, déplie ses bras et se transforme en una autre créature.

Apparaitront également: JERRY (de la planète de glace), ASWORM et BOTELYNN de la planète de feu et SQUEL (de Super-planète).

② **BASE**

FASE 6 MOCKSTAR (PLANETA DE NUBES)

① **BILLIAN**
Mientras gira descarga sus armas contra ti y cambia de aspecto.

También, JERRY (PLANETA DE HIELO), ASWORM y BOTELYNN (PLANETA DE FUEGO), y SQUELL (SUPER PLANETA) aparecerán.

② **BASE**

SETTIMO ROUND POCARIUS (il pianeta dell'acqus)

① **BILLIAN**
Ruotando scarica le armi e si transforma in un'altra figura.

Oltre a questo appariranno anche JERRY (pianeta di ghiaccio), ASWORM e BOTELYNN e BOTELYNN (pianeti di fuoco) e SQUEL (pianeta super)

② **BASE**

ROUND 7 POCARIUS (PLANET OF WATER)

① **RECAL**
A hard working type creature which lands on the player.

Other than RECAL, C-SOUL (PLANET OF FIRE), PATA^2 and POYON (PLANET OF SAND), and M.F. (PLANET OF ICE) also enter into the battle.

② **BASE**

RUNDE 7 POCARIUS (PLANET OF WATER) (Planet des Wassers)

① **RECAL**
Eine hart arbeitende Kreatur, die auf dem Spieler landet.

Zusätzlich zu RECAL, tritt C-SOUL (PLANET OF FIRE), PATA^2 und POYON (PLANET OF SAND), und M.F. (PLANET OF ICE) in das Spiel ein.

② **BASE (BASIS)**

①

②

TABLEAU 7 POCARIUS
(Planète d'eau)

① **RECAL**
une créature d'un type très énergique qui se pose sur le joueur.

En plus de RECAL, vous serez attaqué par C-SOUL (planète de feu), PATA^2 et POYON (planète de sable) et M.F. (planète de glace).

② **BASE**

FASE 7 POCARIUS
(PLANETA DE AGUA)

① **RECAL**
Una criatura del tipo de maquinaria pesada que aterriza sobre el jugador.

Otros tales como RECAL, C-SOUL (PLANETA DE FUEGO), PAT 2 y POYON (PLANETA DE ARENA), y M.F. (PLANETA DE HIELO) también entrarán en la batalla.

② **BASE**

SESTO ROUND MOCKSTAR
(il pianeta delle nuvole)

① **RECAL**
Grande lavoratore che atterra sul giocatore.

Oltre a recal C-COUL (p. di fuoco) PATA^2 e POYON (p. di sabbia) M.F. (p. di ghiaccio) prendono parte alla battaglia.

② **BASE**

ROUND 8 SALFAR (PLANET OF THE EVIL SPIRITS)

Herein, a number of huge monstrous creatures live. Unless they are hit with several shots, they can not be destroyed. Skillfully select the parts to increase your POWR and fight against them. you will have to find out by yourself just what these alien beings actually are like .....

RUNDE 8 SALFAR (PLANET OF THE EVIL SPIRITS) (Planet der bösen Geister)

Hier lebt eine Anzahl großer monströser Kreaturen. Auch wenn sie von mehreren Schüssen getroffen sind, können sie nicht zerstört werden. Wählen Sie geschickt Ihre Ausrüstung, um Ihre POWER (Kraft) zu vergrößern und kämpfen Sie gegen sie. sie müssen schon selbst herausfinden, wie die fremden Wesen sind . . .

TABLEAU 8 SALFAR (planète des mauvais esprits)

Ici vivent un certain nombre de créature énormes et monstrueuses. Elle ne peuvent être détruites que si on les atteint de plusieurs coups. Pour vous battre contre elles, visez soigneusement pour accroitre votre puissance. Vous découvrirez par vous-mêmes à quoi elles ressemblent.

FASE 8 SALFAR (EL PLANETA DE LOS ESPRITUS DIABOLICOS)

Aquí viven varias criaturas de gran tamaño. A menos que reciban muchos disparos, no serán destruidas. Selecciona hábilmente los componentes paraincrementar tu PODER y volar contra ellos. Te encontrarás fuera si no lo haces.

OTTAVO ROUND SALFAR (il pianette degli spiriti maligni)

Qui vivi un numero enorme di esseri mostruosi. A meno che non siano colpiti da numerosi colpi non possono essere distrutti. Fate attenzione a ben dosare la vostra forza (POWER) e combatteteli. Scoprirete da soli come saranno queste froze aliene.

WHEN PLAYING BY USING THE CONTROL PAD

Ⓐ DIRECTION CONTROLLER

Ⓑ START button

① SHOOT BUTTON

② BUMB BUTTON

For continuous firing, keep the button pressed down.

③ Maneuvers OPA-OPA.
( )

Move to select parts at the PARTS SHOP ( ).
Position ⇨ to choose items in the PARTS SELECT scene ( ).

① or ② PARTS SHOP (purchase) button
PARTS SELECT button

For PARTS SHOP and PARTS SELECT details, see page 32 to 42.

SPIELEN MIT DEM CONTROL PAD

Ⓐ Richtungskontrolle

Ⓑ START-knopf

① FEUER (Shoot)-Knopf

② BOMBEN (Bomb)-Knopf

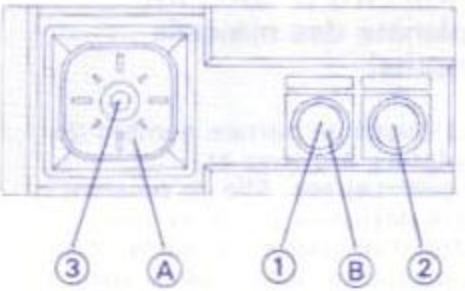
für andauerndes Feuer halten Sie den Knopf gedrückt.

③ Manövriert OPA-OPA.
( )

Bewegen Sie , um Dinge in PARTS SHOP (Ausrüstungsgeschäft) ( ) auszuwählen.
Positionieren Sie ⇨, um ein Zeichen in der PARTS SELECT (Ausrüstungsauswahl) Szene ( ) zu wählen.

① oder ② PARTS SHOP (erwerben)-Knopf
PARTS SELECT Knopf

Einzelheiten zu PARTS SHOP und PARTS SELECT siehe Seiten 32 - 42.



POUR JOUER EN UTILISANT LE PANNEAU DE CONTROLE

Ⓐ CONTROLE DE DIRECTION

Ⓑ Touche de DEPART

① BOUTON DE TIR

② BOUTON DE BOMBARDEMENT

Pour le tir en continu, garder le bouton enfoncé

③ Commande OPA-OPA. ( )

Déplacer pour sélectionner des pièces dans le rayon pièces détachées (Parts Shop).

Positionez ⇨ pour choisir des objets dans la scène de choix des objets (Parts Select).

Les boutons ① et ② fonctionnent pour prendre les pièces ou les objets dans Parts Shop et dans Parts Select.

Pour ces 2 sujets, voir les détails en pages 33 à 43.

UTILIZANDO EL CONTROL PAD

Ⓐ CONTROLADOR DE DIRECCION

Ⓑ BOTON PARA COMENZAR

① PULSADOR DE DISPARO

② PULSADOR DE BOMBAS

Para disparo continuo manten el pulsador apretado.

③ DIRIGE A OPA-OPA ( )

Mueve para seleccionar los componentes en PARTS SHOP Sitúalo para escoger items en la fase PARTS SELECT

① o ② PARTS SHOP (cogar) boton
PARTS SELECT button

Para ver los detalles de PARTS SHOP y de PARTS SELECT ver las páginas 33 a 43.

SI GIOCA CON IL CONTROL PAD

Ⓐ controllo direzione

Ⓑ pulsante di inizio

① pulsante per sparare.

② pulsante per gettare le bombe.

For continuous firing, keep the button pressed down.

③ manovratore di OPA-OPA. ( )

Muovere il simbolo grafico per scegliere le parti al negozio ( ).

Fissare ⇨ la freccia per scegliere gli articoli. ( ).

① or ② per comparare la parte desiderata.

Altri dettagli per PART SHOP e PART SELECT da pag 33 a pag 43.

HOW-TO-PLAY

PURPOSE OF THE GAME

Destroy the huge creatures and all the BASES on the planet in an effort to save the "FANTASY ZONE", by capturing the coins needed to purchase additional POWER.

GAME OVER

The number of standby OPA-OPAs (the player's spaceship) is 2. When a total of all 3 of the allotted OPA-OPAs are lost, the game is over.

SPIELANWEISUNG

ZIEL DES SPIELS

Zerstören Sie die großen Kreaturen und alle Basen (BASES) auf dem Planet, um die „FANTASY ZONE" zu retten und erbeuten Sie die Müzen, die für das Erlangen zusätzlicher POWER (Kraft) benötigt werden.

SPIELENDE

Die Anzahl der zusätzlichen OPA-OPA's (das Raumschiff des Spielers) ist 2. Wenn alle 3 vorhandenen OPA-OPA's verloren sind, ist das Spiel vorbei.

COMMENT JOUER

But du jeu

Détruisez les créatures et toutes le bases pour protéger FANTASY ZONE, et ramassez le maximum de pièces destinées à vous procurer de la puissance supplémentaire.

GAME OVER

Le nombre de vies supplémentaires pour OPA-OPA est de 2. Quand les 3 vies ont été épuisées, le jeu est fini.

COMO JUGAR

FINALIDAD DEL JUEGO

Destruye las enormes criaturas y todas las bases del planeta para salvar la "ZONA FANTASTICA", capturando las monedas necesarias para incrementar tu PODER.

GAME OVER

El número de OPA-OPAs (la nave del jugador) es de 2. Al perder tres OPA-OPAs, el juego termina.

COME SI GIOCA

SCOPO DEL GIOCO

Distruggere le immense creature e tutte le basi sui pianeti sforzandosi di salvare la ZONE FANTASTICA, procurandosi danaro per compare nuova e ulteriore potenza (POWER).

GAME OVER

Gli OPA-OPA di scorta sono due il gioco finisce quando vengono abbattuti tutti e tre gli OPA-OPA.

STARTING

1 UP (Score of Player 1)

TOP (High score to date)

2 UP (Score of Player 2)

Ⓐ For 1 player, push the START button of CONTROL PAD 1.

Ⓑ For 2 players, push the START button of CONTROL PAD 2.

<For 1 player>
You as OPA-OPA, are the only one who can save the "FANTASY ZONE". Thera are various enemies along the way which you will encounter. Utilize the POWER-UP parts (see pages 32 – 42) to give you the edge in your battle against them.

<For 2 players>
Which one, you or your friend, will be able to bring peace to the "FANTASY ZONE" ..... ?

⇩

START

1 Up (Punkte von spieler 1)

TOP (höchste Punktzahl)

2 Up (Punkte von Spieler 2)

Ⓐ Für Spieler 1 drücken Sie den START-Knopf des CONTROL PAD 1.

Ⓑ Für Spieler 2 drücken Sie den START-Knopf des CONTROL PAD 2.

<Für 1 Spieler>
Sie als OPA-OPA sind der Einzige, der die „FANTASY ZONE" retten kann. Sie werden auf Ihrem Weg mit verschiedenen Feinden zusammentreffen. Benutzen Sie die POWER-UP Ausrüstung (siehe Seiten 32-42), die Ihnen die nötige Schlagkraft in Ihrer Schlacht geben kann.

<Für 2 Spieler>
Wer von Ihnen, Sie oder Ihr Freund, wird der „FANTASY ZONE" den Frieden bringen . . . ?

⇩

DEMARRAGE

1 UP (Score du 1° joueur)

TOP (Score record du jour)

2 UP (Score du 2° joueur)

Ⓐ Pour 1 joueur, appuyer sur le bouton 1° du panneau de controle.

Ⓑ Pour 2 joueurs, appuyer sur le bouton START n° 1 du panneau de controle.

<Pour 1 joueur>
En tant que OPA-OPA, vous êtes le seul qui pouvez sauver FANTASY ZONE. Tout au long de votre chemin, vous allez recontrer différents ennemis. Utilisez les accessoires POWER-UP (voir détails pages 33 à 43) pour vous donner des armes dans votre combat contre eux.

<Pour 2 joueurs>
Qui d'entre vous, vous ou votre ami, sera capable de remener la paix sur FANTASY ZONE?

⇩

EMPEZANDO

1 UP (Puntuación del primer jugador)

TOP (Máxima puntuación hasta el momento)

2 UP (Puntuación del segundo jugador)

Ⓐ Para 1 jugador, pulsa el botón de ARRANQUE DEL CONTROL PAD 1

Ⓑ Para 2 jugadores, pulsa el botón de ARRANQUE DEL CONTROL PAD 2

<Para 1 jugador>
Siendo OPA-OPA puedes salvar la "ZONE FANTASTICA". Encontrarás varios enemigos en tu camino, utiliza los componentes de POWER-UP (ver páginas 33 a 43) para dominarlos.

<Para 2 jugadores>
¿Quién, tú o tu amigo, conseguirá la paz para la "ZONA FANTSTICA . . . ?

⇩

PARTENZA

1 UP PUTEGGIO I° giocatore.

TOP massimo punteggio realizzato.

2 up punteggio del II° giocatore.

Ⓐ per 1 giocatore premere il pulsante START sulla manopola 1

Ⓑ per 2 giocatori premere il pulsante START sulla manopola 2

<PER 1 GIOCATORE>
Tu nei panni di OPA-OPA sei l'unico in grado di salvare la ZONA FANTASTICA. Ci sono diversi nemici che incontrerai lungo il tuo cammino. Utilizza le pagg 33-43 per impratichirti nella tua guerra contro di loro.

<PER DUE GIOCATORI>
Chi tra yoi due riuscira a riportare la pace nella ZONA FANTASTICA?

⇩

The entire planet can not be shown on the screen at one time. Manipulate the Direction Controller, and the screen moves to the right and the left. Now the rest of the planet starts to become visible.

Ⓐ WEAPONS which OPA-OPA can use

Ⓑ ROUND

Ⓒ The remaining number of OPA-OPAs.

Ⓓ Coins

OPA-OPA's SAVING ACCOUNT

Capture as many coins as possible so that you may buy the POWER-UP parts.
There are 3 different size coins, with the larger ones being more valuable.

Auf dem Bildschirm kann nicht der gesamte Planet auf einmal gezeigt werden. Betätigen Sie die Richtungskontrolle und der Bildschirm bewegt sich nach rechts oder links. Jetzt wird auch der Rest des Planeten sichtbar.

Ⓐ WEAPONS (Waffen), die OPA-OPA benutzen kann

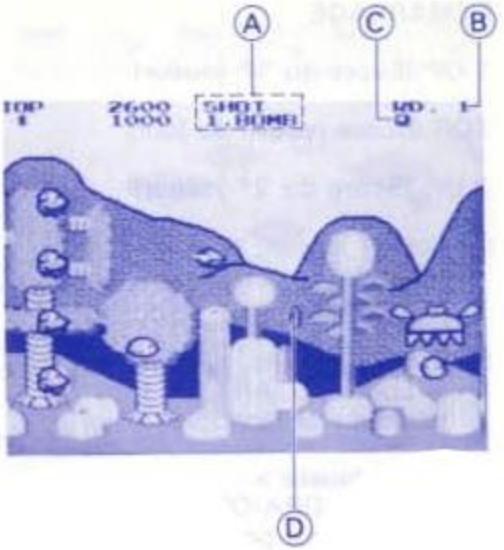
Ⓑ RUNDE

Ⓒ verbleibende Anzahl der OPA-OPA's

Ⓓ Münzen

OPA-OPA's Geldbestand

Erbeuten Sie soviel Münzen wie möglich, um die POWER UP Ausrüstung kaufen zu können.
Es gibt 3 verschiedene Münzgrößen, wobei die größeren die wertvolleren sind.



La totalité de la planète ne peut être affichée à l'écran e même temps. Manipulez le contrôleur de direction et l'écran se déplace de droite à gauche. C'est ainsi que vous pourrez voir la totalité de la planète.

Ⓐ ARMES qui OPA-OPA peut utiliser

Ⓑ TABLEAU

Ⓒ Nombre de VIES restantes

Ⓓ Pieces

LA FORTUNE DE OPA OPA

Ramassez autant de pièces que possible, pour pouvoir acheter les accessoires et les armes. Il y a trois tailles de pièces, les plus grosses valant le plus cher.

El planeta entero no puede verse al mismo tiempo. Maneja el controlador de Direccion y la pantalla se moverá hacia la derecha o hacia la izquierda. ahora empiezas a ver el resto del planeta.

Ⓐ ARMAS que puede emplear OPA-OPA

Ⓑ FASE

Ⓒ OPA-OPAs restantes

Ⓓ Monedas

EL DINERO DE OPA-OPA

Coge tantas monedas como puedas, las necesitarás para comprar los componentes de PODER.

Hay tres monedas de diferentes tamaños: la más grande vale más.

L'intero pianeta non puo comparire sullo scherimo Usate il controllo di direzione e lo schermo si muovera da destra a sinistra. Ora anche il resto del pianeta sara visidile.

Ⓐ ARMI che OPA-OPA puo usare.

Ⓑ numero del round.

Ⓒ n degli OPA-OPA rimasti.

Ⓓ monete a disposizione.

CONTO DEI RISPARMI DI OPA-OPA

Impossessatevi de queste monete cosi vi possibile comprare le armici sono tre tipi di monete diverse con dei valori diversi, quella piu grossa vale di piu.

PARTS SHOP

During the game, this illustrated mark appears. Capturing it enables you to proceed to the PARTS SHOP scene and purchase the POWER-UP parts and armament within the limits of your savings account.

SPEEDUP PARTS

BIG WINGS
(Makes the speed slightly faster)

JET ENGINE
(--- even faster)

TURBO ENGINE
(--- very fast)

ROCKET ENGINE
(extremely fast)

PARTS SHOP

Während des Spieles erscheint dieses Bild. Wenn sie es erobern, gelangen Sie zu der PARTS SHOP Szene und können POWER UP Ausrüstung und Bewaffnung in Höhe Ihres Geldbestandes kaufen.

SPEED UP PARTS

BIG WINGS
(macht die Geschwindigkeit etwas schneller)

JET ENGINE
(--noch schneller)

TURBO ENGINE
(--sehr schnell)

ROCKET ENGINE
(extrem schnell)

MAGASIN D'ACCESSOIRES

Pendant le jeu, la marque illustrée apparait. La capturer vous permet de passer au magasin et d'acheter des accessoires et des armes, dans la limite de la fortune dont vous disposez.

ACCESSOIRES DE VITESSE

BIG WINGS
(des ailes qui vous font aller légèrement plus vite.)

JET ENGINE
(Moteur à réaction un peu plus rapide)

TURBO ENGINE
(encore plus rapide)

ROCKET ENGINE
(moteur fusée .. extrêment rapide)

PARTS SHOP

Durante el juego aparecerá esta guía ilustrada. Acceder a ella siginifica entrar en PARTS SHOP y conseguir todos los componentes de PODER y armamento que puedass comprar.

COMPONENTES DE VELOCIDAD

GRANDES ALAS
(aumentan la velocidad)

MAQUINEARIA JET
(más rápido)

MAQUINERIA TURBO
(aún más rápido)

MAQUINARIA MISIL
(EXTREMADAMENTE RAPIDO)

PARTS SHOP (negozio)

Durante il gioco compaiono queste illustrazioni
Appropiarvene vi rende capaci di avanzare nella scena del negozio e acquistare le armi entro i limiti del vostro conto in banca.

SPEEDUP PARTS

BIG WINGS
(Accelera velocemente)

JET WINGS
(Accelera di piu)

TURBO ENGINE
(Accelera molto velocemente)

ROCKET ENGINE
(Accelera ancora piu velocemente)

WEAPON 1 ARMAMENTS

— Use Button ① —

WIDE BEAM

LASER BEAM

7-WAY SHOT

WEAPON 2 ARMAMENT

— Use Button ② —

TWIN BOMBS
(Two bombs dropped consecutively)
SMART BOMB
(Destroys all of the on-screen enemies at one time)
FIRE BOMB
(Destroys all of the enemies in a horizontal direction.)

HEAVY BOMB
(Destroys all of the enemies in a vertical direction.)

WEAPON 1 (Bewaffnung)

— benuntzen Sie Knopf ① —

WIDE BEAM - Blockschuß

LASER BEAM - Laserschuß

7-WAY SHOT - 7-Strahlenschuß

WEAPONS 2 (Bewaffnung)

— benutzen Sie Knopf ② —

TWIN BOMBS
(2 Bomben nacheinander abgeworfen)
SMART BOMB
(zerstört alle auf dem Bildschirm befindlichen Feinde auf einmal)
FIRE BOMB
(zerstört alle Feinde in horizontaler Richtung)
HEAVY BOMB
(zerstört alle Feinde in vertikaler Richtung)

ARMEMENT N° 1

— utilisez le bouton n° ① —

WIDE BEAM
(rayon à grande dispersion)

LASER BEAM
(rayon laser)

7-WAY SHOT
(pistolet à répétition 7 coups)

ARMEMENT 2

— utilisez le bouton ② —

TWIN BOMBS
(2 bombes jumelées lachées consécutivement.)
SMART BOMB
(une grenade défensive qui détruit d'un seul coup tous les ennemis présents sur l'écran.)
FIRE BOMB
(bombe incendiaire qui détruit tous les ennemis sur une ligne horizontale.)
HEAVY BOMB
(Bombe à gravité qui détruit tous les ennemis sur une ligne verticale.)

ARMAMENTO 1

— Usa el pulsador ① —

CANON DE GRUESO CALIBRE

CANON LASER

CANON DE 7 BOCAS

ARMAMENTO 2

— Usa el botón ② —

BOMBA DOBLE
(caen dos bombas)
SMART BOMB
(Destruye a todos los enemigos visibles sobre la pantalla)
BOMBA DE FUEGO
(Destruye a todos los enemigos situados en línea horizontal)
BOMBA PESADA
(Destruye a todos los enemigos situados en línea vertical)

ARMI VARIE 1

— Premete il pulsante 1 —

WIDE BEAM

LASER BEAM

7-WAY SHOT

ARMI VARIE 2

— Premete il pulsante 2 —

TWIN BOMBS
(Due bombe lanciate consecutivamente)
SMART BOMB
(Distrugge in una volta i nemici inquadrati dallo schermo)
FIRE BOMB
(Distrugge tutti i nemici sul piano orizzontale)
HEAVY BOMB
(Distrugge tutti i nemici sul piano verticale)

1. By using the Direction Controller ③, move the screen ↔ and locate the desired item.
2. By using ③ (✛), move ☞ to the desired part of armament.
3. When ☞ blinks, push ① or ②.

By repeting the 1 ~ 3 procedure, parts can be purchased. When SOLD OUT appears,that particular item can not be bought.

Note:
Even if you have a large amount of unspent money, when sufficient parts have already been purchased, return ☞ to EXIT and push Button ① or ②.

⇩

Proceed next to the PARTS SELECT scent.

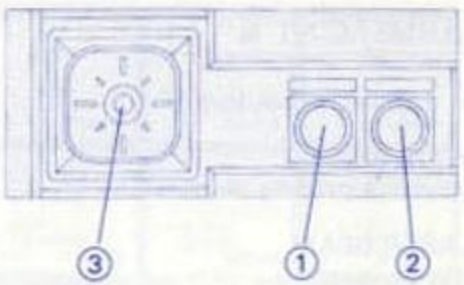
1. Mit der Richtungskontrolle ③ bewegen Sie den Bildschirm und legen den gewünschten Gegenstand fest.
2. Mit ③ (✛), bewegen Sie ☞ zur gewünschten Ausrüstung oder Bewaffnung.
3. Wenn ☞ blinkt, drücken Sie ① oder ②.

Sie erwerben Ausrüstung, indem sie die Punkte 1 - 3 wiederholen. Wenn SOLD OUT (ausverkauft) erscheint, kann dieser spezielle Gegenstand nicht erworben werden.

Hinweis:
Wenn Sie bereits genügend Ausrüstung gekauft haben, auch wenn noch reichlich Geld vor handen ist, bringen Sie ☞ zu EXIT und drücken Sie Knopf ① oder ②.

⇩

Gehen Sie dann zur PARTS SELECT Szene.



1. En utilisant le controleur de direction ③, déplacez l'écran et localisez l'objet désiré.
2. Toujours en utilisant ③, déplacez le pointeur ☞ sur l'arme ou l'accessoire désiré.
3. Quand ☞ clignote, appuyez sur ① ou sur ②.

Note:
Même si vous disposez encore de beaucoup d'argent de côté, quand vous avez tous les objets que vous voulez, pointez ☞ sur EXIT et appuyez sur le bouton ① ou ②.

⇩

Passez ensuite à l'écran PARTS SELECT (choix des armes).

1. Utilizando el controlador de dirección ③, mueves la pantalla y localizas el item deseado.
2. Utilizando ③ (✛), llegas hasta el componente de ☞ armamento deseado.
3. Cuando parpadee pulsa ① o ②.

Repitiendo los pasos 1 a 3, adquirirás los componentes. Cuando aparezca el mensaje SOLD OUT, significa que no puedes llevar ese determinado item.

Nota:
Si dispones de mucho dinero, cuando hayas adquirido los ☞ componentes necesarios, vuelve a EXIT y pulsa el botón ① o el ②.

1. Usando il controllo di direzione ③ muovete lo schermo e identificate il percorso desiderato.
2. Usando il ③ (✛), muovete ☞ il simbolo grafico sull'arma che desiderate
3. Quando ☞ il simbolo grafico lampeggia premete il pulsante ① o ②.

Potete acquistare piu armi ripetendo l'operazione 1 ~ 3 Quando appare la scritta SOLD OUT significa che l'arma prescelta non e piu disponibile.

Nota:
Anche se avete une forte somma ancora non spesa, quando avete acquistato una sufficiente quantita di armi riportate il simbolo grafico aulla scritta ☞ EXIT e premente il pulsante ① o ②.

⇩

Avanzate nella scena PARTS SELECT.

PARTS SELECT

After purchasing parts & armament in the PARTS SHOP scene as previously mentioned, proceed next to the PARTS SELECT scene.

Initially before being reinforced with the POWER-UP PARTS & ARMAMENT, items such as SMALL WINGS, TWIN SHOT and a SINGLE BOMB are used.

No matter how many parts have been purchased as per the above, only one each from the respective categories of SPEEDUP, WEAPON 1, and WEAPON 2, is usable. Let's select one from each group.

PARTS SELECT
(Ausrüstungsauswahl)

Nachdem Sie Ausrüstung und Bewaffnung wie zuvor beschrieben im PARTS SHOP gekauft haben, gehen Sie zur PARTS SELECT Szene.

Bevor Sie mit der POWER-UP Ausrüstung und Bewaffnung neu versorgt werden, werden Dinge wie SMALL WINGS, TWIN SHOT und SINGLE BOMB benutzt.

Gleichgültig, wieviel Ausrüstungsgegenstände gekauft worden sind, kann immer nur ein Gegenstand von jeder Kategorie SPEEDUP, WEAPON 1 und WEAPON 2 benutzt werden. Also wählen Sie nur einen von jeder Gruppe aus.

CHOIX DES ARMES

Après avoir acheté armes et accessoires au magsin (écran PARTS SHOP), vous passez au choix des armes (écran PARTS SELECT).

Au départ, tant que vous n'avez pas acheté d'armement plus sophistiqué, vous disposez des ailes (SMALL WINGS), du pistolet TWIN SHOT et de la bombe SINGLE BOMB.

Quel que soit l'armement dont vous disposez,vous ne pouvez sélectionner qu'un accessoire ou une arme de chaque catégorie: SPEEDUP = accessoires de vitesse, WEAPON 1 = armement 1 et WEAPON 2 = armement 2 Vous en choisirez un dans chaque catégorie.

PARTS SELECT

Después de escoger los componentes y el armamento en PARTS SHOP, accederás PARTS SELECT.

Normalmente, dispondrás de pequeñas alas, disparo doble y bombas simples.

Debes elegir un item de cada groupo: VELOCIDAD, ARMAMENTO 1 y ARMAMENTO 2.

PARTS SELECT

Dopo aver acquistato armi e optionals nel PART SHOP, come abbiamo appena detto, procedete nel PARTS SELECT.

Inizialmente prima di essere resi più forti dalle armi acquistate potrete usare elementi quali SMALL WINGS, TWIN SHOT e SINGLE BOMB.

Non importa quante armi avete comperato perche nelle categorie SPEEDUP, WEAPON 1, WEAPON 2 puo essere usata una sola arma per volta Allora sceglietene una per ogni gruppo in questo modo.

1. By using the Direction Controller ③ (↑), move ⇨ beside the desired item and then push ① or ② (the * mark appears beside what you have selected.)

2. When 3 have been selected, repeat the above procedure, and move ⇨ beside EXIT by using the Direction Controller ③ (↑) and then push button ① or ②.

Now, with the POWER-UP parts and armament, you are ready to continue the game!

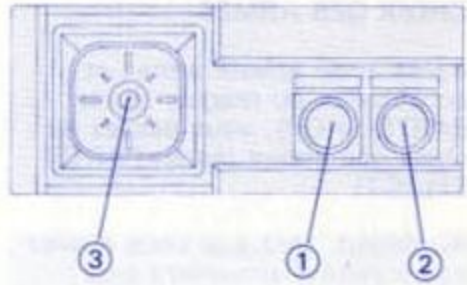
Note: Whe one OPA-OPA is lost, all of the goods purchased will disappear. Buy them again in the PARTS SHOP scene when you have sufficient savings.

1. Bewegen Sie mit der Richtungskontrolle ③ (↑), neben den gewünschten Gegenstand und drücken Sie dann 1 oder 2 (ein * erscheint neben dem ausgewählten Gegenstand).

2. Wenn Sie 3 ausgewählt haben, wiederholen Sie die o. g. Prozedur und bewegen Sie mit der Richtungskontrolle ③ (↑) neben EXIT und drücken Knopf 1 oder 2.

Jetzt, mit der POWER-UP Ausrüstung und Bewaffnung, sind Sie bereit, das Spiel fortzusetzen!

Hinweis: Wenn ein OPA-OPA verloren ist, sind alle erworbenen Dinge verloren. Kaufen Sie erneut im PARTS SHOP, wenn Sie genügend Geldbestand haben.



1. En utilisant le controleur de direction ③, déplacez la flèche⇨en face de l'object choisi, puis appuyez sur le bouton 1 ou 2 (la marque * apparait en face de l'arme choisie).

2. Quand les 3 objets ont été choisis, placez le curseur en face de EXIT en utilisant le controleur de direction, puis appuyez sur le bouton 1 ou 2.

Maintenant armé, vous être prêt pour continuer le jeu.

Note: quand OPA OPA perd une vie, toutes les armes qu'il détient sont perdues avec. Achetez-en de nouveau si vous avez assez d'argent.

1. Utilizando el controlador de Dirección ③, mueve hasta el item deseado y después pulsa ① o ②. Esta marca (↑) aparecerá al lado de lo que hayas escogido.

2. Cuando hayas seleccionado los tres, repite el proceso anterior y con la ayuda del Controlador de dirección dirigete hasta EXIT. Luego pulsa ① o ②.

Ahora, con los componentes de PODER y armamento, estás preparado para continuar.

Nota: Cuando un OPA-OPA es destruido todos sus componentes desaparecen.

1. Usando il controllo di direzione muovete la freccia accanto all'articolo desiderato e premete il pulsante ① o ② (un asterisco comparira di fianco a quello che e stato prescelto.)

2. Quando ne avete scelti tre, ripetete il procedimento sopra indicato e muovete la freccia accanto a EXIT usando il controllo di direzione, quindi premete il pulsante ① o ②.

Ora con le armi POWER UP (quelle acquistate) siete pronti a continuare il gioco.

Note: Quando un OPA-OPA viene ucciso tutti i deni acquistati spariscono. Compratelì nuovamente al PART SHOP quando avrete risparmiato abbastanza.

During the game, after acquiring POWER-UP parts and armament, this mark appears. Capturing it will also enable you to proceed to the PARTS SELECT scene.

① **SELECT**

There, items can be selected again out of the previously purchased POWER-UP parts.

Während des Spiels, nachdem die POWER-UP Ausrüstung und Bewaffnung erworben wurde, erscheint dieses Bild. Wenn Sie es erobern, können Sie auch in die PARTS SELECT Szene kommen.

① **SELECT (Auswahl)**

Dort können wieder Gegenstände aus der zuvor erworbenen POWER-UP Ausrüstung ausgewählt werden.

①

Pendant le jeu, quand vous avez acheté de l'armement, le signe ci-contre apparait. Capturez-le pour pouvoir repasser à l'écran PARTS SELECT.

① **SELECT**

Là vous pourrez choisir de nouvelles armes parmi celles que vous avez achetées.

Durante el juego, después de adquirir componentes y armamento aparecerá esta marca.

① **SELECT**

Señálala para acceder a PARTS SELECT.

Allí, puedes seleccionar un item cualquiera de entre aquellos que posees.

Durante il gioco aver acquistato armi POWER UP apparira questo simbolo (vedi illustrazione) Se ve ne impossesserele clo vi rendero capaci di procedere alla PARTS SELECT.

① **SELECT**

SCORES

En enemy ..... 100 points
BASE ..... 1,000 points
Huge creature .... 10,000 points

BONUS

After clearing 8 rounds, the following points are added as a BONUS:

- The remaining money units × 10 points.
- The remaining number of players × 1,000,000 points

ADVANCE FROM PROFESSOR PLAYOR

- After starting the game, the earlier the enemies are destroyed, the higher the coin's $ value is.
- During the actual game, master how to evaluate the effectiveness of each of the POWER-UP parts and arms!

PUNKTE

Ein Feind ..... 100 Punkte
BASE ..... 1,000 Punkte
Große Kreatur ... 10,000 Punkte

BONUS

Nach dem erfolgreichen Abschluß von 8 Runden werden folgende Punkte als BONUS addiert:

- die verbleibende Anzahl an Geldeinheiten × 10 Punkte
- die verbleibende Anzahl von Spielern × 1 Million Punkte

EIN RAT VON PROFESSOR PLAYOR

- Je früher die Feinde nach dem Spielstart zerstört werden, desto höher ist der Wert der Münzen.
- Berechnen Sie während des Spieles genau die Effektivität von jeder der POWER-UP Ausrüstungsgegenstände und Waffen!

SCORES

Un ennemi ..... 100 points
Une BASE ..... 1,000 points
Une créature
monstrueuse ..... 10,000 points

BONUS

Après avoir passé 8 tableaux, vous recevez en guise de bonus les points suivants:

- La somme d'argent restante × 10 points.
- Le nombre de vies restantes × 1,000,000 points

LES CONSEILS DU PROFESSIONNEL

- Après avoir commencé le jeu, plus vous descendez rapidement les ennemis, et plus les pièces valent d'argent.
- Pendant le jeu, apprenez à évaluer l'efficacité de chaque arme par rapport au type d'ennemi.

PUNTUACIONES

Un enemigo ..... 100 puntos
BASE ..... 1,000 puntos
Gran criatura ..... 10,000 puntos

BONUS

Después de limpiar 8 fases se te sumarán los siguientes puntos:

- Las restantes monedas × 10 puntos.
- El resto de OPA-OPA × 1,000,000 puntos.

CONSEJOS DE UN JUGADOR EXPERTO

- Después de empezar el juego, los enemigos más faciles serán destruidos.
- Durante el juego, aprende como evaluar correctamente la efectividad de cada uno de los componentes de PODER y de las armas.

SCORES

Un nemico ..... 100 pts
BASE ..... 1,000 pts
ENORME CREATURA
..... 10,000 pts

BONUS

Dopo sei rounds vi vengono aggiunti i sequenti punti come bonus.

- I soldi che vi sono rimasti moltiplicati par 10 pts.
- il numero di OPA-OPA rimasti per 1,000,000

ICONSIGLI DEL PROFESSOR PLAYER

- Dopo l'inizio del gioco guadagnerete tante piu monete ($) quanto piu velocemente distruggerete i vostri nemici.
- Durante il gioco imparate a valutare l'effettiva potenza di ciascuna arma a disposizione.

HANDLING THE SEGA CARD AND THE MEGA CARTRIDGE

The SEGA CARD and the MEGA CARTRIDGE are intended exclusively for the SEGA MASTER SYSTEM.

For Proper Usage

Do not get wet!

Do not bend!	Do not subject to any violent impact!
Do not expose to direct sunlight!	Do not damage or disfigure!
Do not place near any high temperature source!	Do not expose to thinner, benzine, etc.!

* Be especially careful not to stick anything on the SEGA CARD!

- When wet, completely dry before using.
- When it becomes dirty, carefully wipe it with a soft cloth dipped in soapy water.
- After use, put it in its CASE.

BEHANDLUNG DER SEGA CARD UND DER MEGA SPIELKASSETTE

Die SEGA CARD und die MEGA Spielkassette sind ausschließlich für das SEGA MASTER SYSTEM bestimmt.

Vorsichtsmaßnahmen

Vor Nässe schützen!

Nicht knicken!	Vor Gewalteinwirkungen schützen!
Nicht direkt der Sonne aussetzen!	Nicht beschädigen oder verunstalten!
Vor Hitze schützen!	Nicht mit Verdünnung, Benzin, ä in Berührung bringen!

* Achten Sie besonders darauf, daß Sie nichts auf die SEGA CARD kleben.

- Bei Nässe vor dem Gebrauch vollständig trocknen.
- Bei Verschmutzung vorsichtig mit einem weichen, in Seifenwasser getauchten Tuch abreiben.
- Nach Gebrauch in die Hülle legen.

PRECAUTIONS D'EMPLOI

A manipuler avec précaution

Ne pas mouiller

Ne pas plier

Ne pas mettre au soleil

Ne pas abîmer

Ne pas laisser à proximité d'une source de chaleur

Ne pas mettre en contact avec du diluant, de l'essence, etc.

- Ne rien déposer de lourd sur la carte SEGA!
- Si votre cartouche est mouillée, séchez-la bien avant de la réutiliser.
- Si elle est sale, frottez-la avec précaution à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de savon.
- Si vous ne vous en servez plus, rangez-la dans sa boîte.

MANEJO DEL SEGA CARD Y EL MEGA CARTRIDGE

El SEGA CARD y el MEGA CARTRIDGE están disenados únicamente para el SEGA MASTER SYSTEM

Para un major uso:

No mojarlo!

No doblarlo!

No darle golpes violentos

No exponerlo a la luz directa del sol!

No dañarlo o rallarlo!

No exponerlo a altas temperaturas!

No exponerlo a liquidos corrosivos!

- Tener especial cuidado en no introducir nada en el SEGA CARD.
- Cuando esté húmedo, séquelo por completo antes de usarlo.
- Cuando esté sucio, límpielo con cuidado con un paño blando humedecido con agua destilada.
- Después de usarlo, colóquelo en su funda.

AI POSSESSORI DI SEGA CARD E SEGA CARTRIDGE

La CARD SEGA e la CARTRIDGE SEGA sono destinate esclusivamente al "Master System" SEGA.

Per un uso appropriato

Non bagnatela

Non piegarla

Evitare gli impatti violenti

Non esporla alla luce diretta del sole

Non danneggiarla o colpirla

Non lasciarla vicino a fonti di calore

Non bagnarla con benzina o altro

- In particolare non attaccare niente sulla Sega Card.
- Quando bagnata, asciugarla bene prima dell'uso.
- Quando si sporca, asciugarla con un panno morbido inumidito con dell'acqua insaponata.
- Dopo l'uso deponetela in un contenitore.

SEGA

Printed in Japan